



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: www.ottawachinesecatholic.org



2020年10月份堂區通訊



玫瑰聖母紀念日 October 7 OUR LADY OF THE ROSARY



「萬福！充滿恩寵者，上主與你同在！」

路加福音 1:28



Archbishop's Weekly Message

October 1, 2020

Pastoral Year Theme: Christ Is Everything for Us



October is the Month of the Holy Rosary

I encourage families, couples & small groups to recite the Rosary in October, praying especially for those suffering from Covid-19, for the successful development of an ethically derived vaccine and for the end of the pandemic.

Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang, M.D. stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peterhcfan@gmail.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

莫淑蘭 Suk Lan Mok

黃挺光 Bosco T.K. Wong

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

蔡蕾 Cai Lei ease4.0123@gmail.com

王治耀 Louis Wang chih.yoaw@gmail.com

謝夢儀 Julianna Tse juliannatse@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

陳志華 Louis Chan

周陳淑芬 Cecilia Chow

成人慕道 (粵語, 國語, 英語) /

Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30 am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時

Tue-Fri 10:00-12:00 pm

惠捐支票抬頭 / Please make all cheques payable to:
"Sheng Shen Chinese Catholic Community"

Sunday Mass

All liturgies in English & Chinese

Sunday 11:30 a.m.

In addition:

Third Sunday of the month:

9:30 a.m. (English)



主日感恩祭

星期日

早上十一時半

另加:

每月第三星期日

早上九時半 (英語)



聖神天主堂

Sheng Shen Parish

1187 Rue Michael St. North,

Ottawa, Ontario K1J 7T2

Tel: (613) 747-2080



參予彌撒注意事項:

請入座教堂前, 先在登記表填上姓名及電話號碼或電郵地址, 以備安省醫務衛生局在有需要時聯絡

- 請務必自行戴上個人口罩. 如需堂區提供口罩, 請備奉獻;
- 進堂前先用視液清潔雙手;
- 跟隨接待員及座位標記指示入座進出教堂;
- 保持六呎/二米距離、不多人聚集/減少接觸;
- 請勿跟隨歌詠團齊唱聖詠.
- 請把奉獻信封, 直接投放於門口的奉獻籃中。

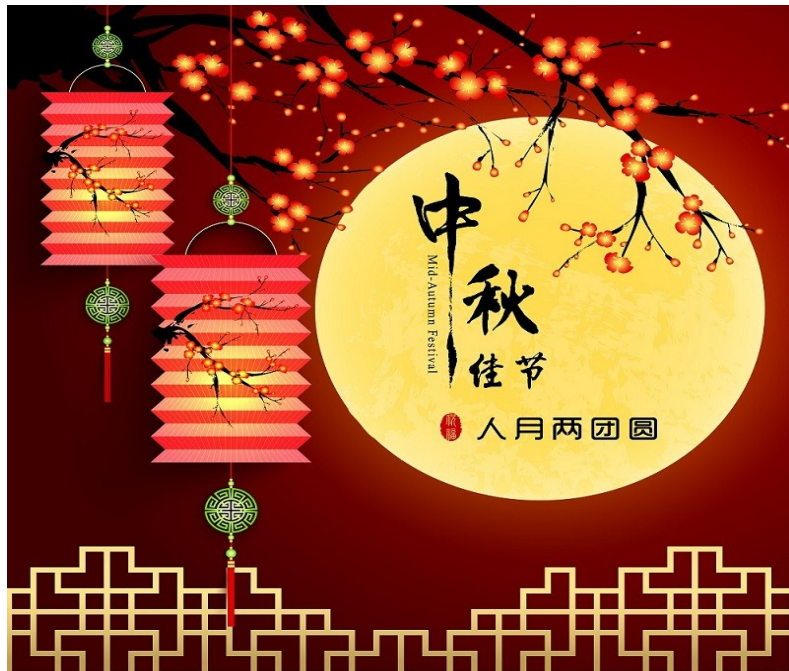
Attention when coming back to attend Mass:

Please register your attendance at Mass at the reception desk by filling in your name, your phone number or email address for contact by the Ontario Health Authority when necessary.

- wear your own personal mask. In case you need supply from the parish, kindly offer a small donation;
- clean your hands with sanitizer at church entrance;
- follow the lead of our ushers and take your seat as label; keep the 6 ft./2 meters physical distance with others, and avoid crowd gatherings/contacts;
- do not join in singing the hymns along with the choir;
- drop in your donation envelope into the donation basket at the church entrance.

For the time being, our regular Sunday Mass will continue to be held at 11:30 a.m. On the third Sunday, English Mass will be held at 9:30 a.m. Your health and safety comes first. Please ensure that the conditions are ripe for you to return. It is sensible to take it slowly. We will continue our praying for and with each other in the distance and online, no matter what you decide.

目前我們每星期天的主日彌撒仍是照常在上十一時半舉行, 每月第三個星期天英語彌撒則在上九時半舉行. 萬望各位以安全為重, 確認健康及其他情況許可才回來聚會, 否則我們保持聯絡, 晚些才再投入也沒大問題.



教宗方濟各十月份的祈禱意向

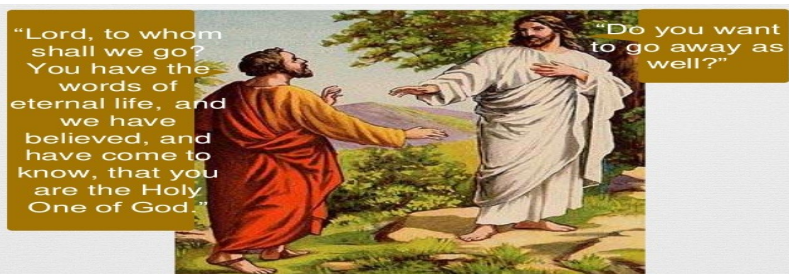
Pope Francis Prayer of Intention for October 2020

Universal: The Laity's Mission in the Church

總意向: 平信徒在教會的事工

We pray that by the virtue of baptism, the laity, especially women, may participate more in areas of responsibility in the Church.

讓我們為平信徒, 特別是女士們, 因著已受洗的恩寵, 能在教會內擔負更重的責任。



為響應環保及節省印刷開支, 堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊, 可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢, 特別是殯葬, 結婚或嬰孩洗禮等禮儀, 首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時, 自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念 / 為亡者靈魂安息祈禱 / 感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變, 教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒, (每台奉獻彌撒收費 \$15.00), 而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意, 每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道— 普通話與粵語的成人慕道每星期日十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或梁神父聯絡。



www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726

PASTOR'S MESSAGE

常年期第二十七主日

“快到收果子的時節，他打發僕人到園戶那裡去收果子。園戶拿住了僕人，將一個鞭打了，將一個殺了，將另一個用石頭砸死了…… 瑪21:33-43

今日福音敘述邪惡園戶的比喻，每當有不公平的商務，或不負責任的社會決策，道德上不能辯解的行為發生時，都常出現在我們的年代和空間。而這不義行為的主導者，卻非受害人，要承擔一切後果。

正如比喻中的園戶般，我們經常視天主給予的“葡萄園”當為已有，為了滿足自己的需要與私欲，不惜操縱，濫用及耗盡它。我們更會盡力排除挑戰或向我們問責的人。

基督，葡萄園主人的兒子，帶給我們一個新的概念：天父只是把葡萄園出租給我們，讓我們分辨祂的遠見，是慈愛而非慾望，和平而非敵對，寬容卻非報復。

梁增仁神父

OCTOBER 4, 2020: 27th Sunday in Ordinary Time

“When vintage time drew near, [the landowner] sent his servants to the tenants to obtain his produce. But the tenants seized the servants and one they beat, another they killed, and a third they stoned . . . Matthew 21: 33-43

Today's parable of the wicked tenants is played out in our own time and place whenever an unjust business practice, a socially irresponsible decision, a morally indefensible act is called out – and the challenger, not the offender, suffers the consequences. Too often we see this “vineyard” God has given us as ours alone, and we will manipulate it, abuse it, and exhaust it to satisfy our own needs and pleasure – like the tenants in the today's parable, we will find some way to cut down whoever challenges us or calls us accountable. Christ, the “vineyard owner's son,” comes with a new vision for the vineyard we only “lease” from his Father: a vision of love rather than desire, of peace rather than hostility, of forgiveness rather than vengeance.

Rev. Dr. Stephen Liang



Sunday Masses in September during the pandemic



happy feast of st. therese 小德蘭



Dear Friend,

Happy feast of St. Therese!

In remembrance of her I would like to share her story.

She was the ninth child of saintly parents, Louis and Zélie Martin, both of whom had wished to consecrate their lives to God in the cloister.

The vocation denied them was given to their children, five of whom became religious, one to the Visitation Order and four in the Carmelite Convent of Lisieux.

Brought up in an atmosphere of faith where every virtue and aspiration were carefully nurtured and developed, her vocation manifested itself when she was still only a child.

Educated by the Benedictines, when she was fifteen she applied for permission to enter the Carmelite Convent, and being refused by the superior, went to Rome with her father, as eager to give her to God as she was to give herself, to seek the consent of the Holy Father, Leo XIII, then celebrating his jubilee. He preferred to leave the decision in the hands of the superior, who finally consented and on 9 April, 1888, at the unusual age of fifteen, Thérèse Martin entered the convent of Lisieux where two of her sisters had preceded her.

The account of the eleven years of her religious life, marked by signal graces and constant growth in holiness, is given by Soeur Thérèse in her autobiography, written in obedience to her superior and published two years after her death.

In 1901 it was translated into English, and in 1912 another translation, the first complete edition of the life of the Servant of God, containing the autobiography, "Letters and Spiritual Counsels", was published.

Its success was immediate and it has passed into many editions, spreading far and wide the devotion to this "little" saint of simplicity, and abandonment in God's service, of the perfect accomplishment of small duties.

The fame of her sanctity and the many miracles performed through her intercession caused the introduction of her cause of canonization only seventeen years after her death, 10 Jun, 1914.

(Information by NewAdvent.org Catholic Encyclopedia)



ECCLC VIRTUAL RETREAT 加東虛擬生活營退省

由於疫情關係，今年的加東營退省定於九月四日至六日以虛擬形式舉行主題是”一心交給主”。

青年組部份參予者在本堂禮堂觀看視頻及分享。



September
Online
Rosary
網上
玫瑰經

BUY-A-BRICK Pledged Fundraising

As at October 4, 2020

Donation amounted to

截至 2020 年

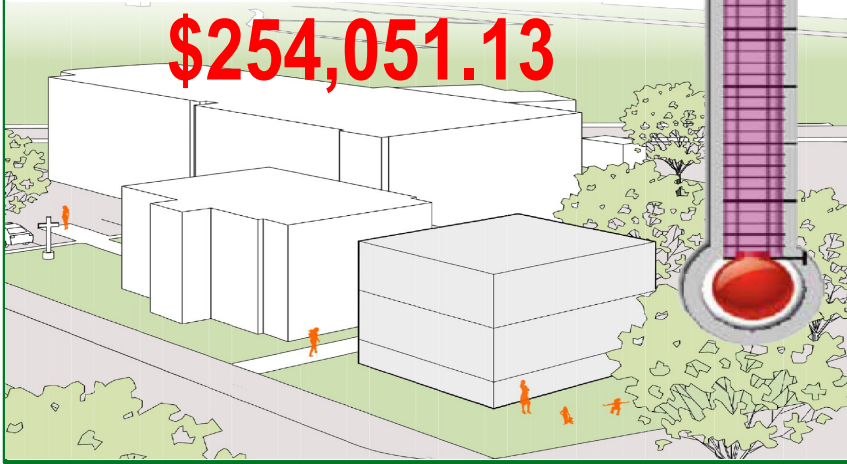
10 月 4 日承諾捐款共達

BUY-A-BRICK

PLEDGED

Fundraising

\$254,051.13



“聖神牧民中心的籌建工作已到則師招標階段。現正和教區專業部門合作，接受投標。待有結果，向教友公佈，並廣招設備的意見。讓我們齊心合力，一起為這極有意義的事工祈禱和合作。”

9:30 English Mass on 20/9



1st, 2nd & 3rd Scrutiny for Ze Feng Wang, Grace & Stephen Ha



2020.09.06 1st Scrutiny

2020.09.13 2nd Scrutiny

2020.09.20 3rd Scrutiny

The Scrutinies

of the Rite of Christian Initiation of Adults Celebrated on the Third, Fourth, and Fifth Sundays of Lent.

Reflecting on the Gospels for the Third, Fourth and Fifth Sundays of Lent

What are the “Scrutinies”?

These very special rites are celebrated on the middle three Sundays of Lent, at liturgies where the Elect are present. The Elect are those in our midst who are preparing for Baptism. Part of their journey to the font is that they have been received among us, the Rite of Acceptance, and they have been enrolled in the Book of the Elect in the Rite of Election.

Even if these rites are not celebrated at the liturgy we attend, or not celebrated in our parish or congregation at all, it can be wonderful to reflect upon the journey these Elect are making during Lent, as an inspiration and source of renewal for us in our journey.

These are ancient rites and they may, at first, seem strange to us. But they are profoundly rooted in our human experience. We need to examine (scrutinize) how we are, the areas of our lives where we are tempted, or seriously sin - in what we do and what we fail to do. We really need healing and the strength that can come from the support of our sisters and brothers.

Invitation to Silent Prayer

One of the most powerful moments of the Scrutinies is how they begin. After the homily, the Elect are invited to come forward with their sponsors and to kneel down. Then, the whole assembly is invited to pray for them in silence. It is a very solemn moment. This community has cared for these elect for some months now on their journey. We have sent them to reflect more and more deeply on the Word of God, and expressed to them our longing for the day on which they would join us at the table of the Lord. Now we pray for them in this sacred silence, deeply asking God to protect them and heal them in the weeks ahead.

Intercessions for the Elect

We then pray out loud together for the Elect.

Prayer of Exorcism

Then, we pray that they might be freed from the power of the Evil One and protected on their journey.

The Laying On of Hands

In a silent ritual deliberately reminiscent of the rite used for ordination in the Sacrament of Holy Orders, the priest or deacon lays his hands for a brief moment on the head of each of the Elect. It is a solemn act of calling down the Spirit of Jesus to be with them and protect them.

Dismissal of the Elect

The Elect are then sent forth to reflect upon the Word and this powerful gesture of love on the part of this community, that cares for them so deeply, with the love of Christ.

From the *Rite of Christian Initiation of Adults*, prepared by the International Commission on English in the Liturgy and the Bishops' Committee on the Liturgy, the National Conference of Catholic Bishops.

The Period of Purification and Enlightenment

138 The period of purification and enlightenment, which the rite of election begins, customarily coincides with Lent. In the liturgy and liturgical catechesis of Lent the reminder of baptism already received or the preparation for its reception, as well as the theme of repentance, renew the entire community along with those being prepared to celebrate the paschal mystery, in which each of the elect will share through the sacraments of initiation. For both the elect and the local community, therefore, the Lenten season is a time for spiritual recollection in preparation for the celebration of the paschal mystery.

139 This is a period of more intense spiritual preparation, consisting more in interior reflection than in catechetical instruction, and is intended to purify the minds and hearts of the elect as they search their own consciences and do penance. This period is intended as well to enlighten the minds and hearts of the elect with a deeper knowledge of Christ the Savior.

The Scrutinies

141 The scrutinies, which are solemnly celebrated on Sundays and are reinforced by an exorcism, are rites for self-searching and repentance and have above all a spiritual purpose. The scrutinies are meant to uncover, and then heal all that is weak, defective, or sinful in the hearts of the elect; to bring out, then strengthen all that is upright, strong, and good. For the scrutinies are celebrated in order to deliver the elect from the power of sin and Satan, to protect them against temptation, and to give them strength in Christ, who is the way, the truth, and the life. These rites, therefore, should complete the conversion of the elect and deepen their resolve to hold fast to Christ and to carry out their decision to love God above all.

142 Because they are asking for the three sacraments of initiation, the elect must have the intention of achieving an intimate knowledge of Christ and his Church, and they are expected particularly to progress in genuine self-knowledge through serious examination of their lives and true repentance.

143 In order to inspire in the elect a desire for purification and redemption by Christ, three scrutinies are celebrated. By this means, first of all, the elect are instructed gradually about the mystery of sin, from which the whole world and every person longs to be delivered and thus saved from its present and future consequences. Second, their spirit is filled with Christ the Redeemer, who is the living water (gospel of the Samaritan woman in the first scrutiny), the light of the world (gospel of the man born blind in the second scrutiny), the resurrection and the life (gospel of Lazarus in the third scrutiny). From the first to the final scrutiny the elect should progress in their perception of sin and their desire for salvation.

144 In the rite of exorcism, the elect, who have already learned from the Church as their mother the mystery of deliverance from sin by Christ, are free from the effects of sin and from the influence of the devil. They receive new strength in the midst of their spiritual journey and they open their hearts to receive the gifts of the Savior.

145 The priest or deacon who is the presiding celebrant should carry out the celebration in such a way that the faithful in the assembly will also derive benefit from the liturgy of the scrutinies and join in the intercessions for the elect.

Thank You GIFT of home-made moon cake from Youth Group



慶祝聖神天主堂
六十五周年
×
COMMON HUMANITY: 共同人類
聖神才藝共享

記得登記
電子郵件

十月三日
2PM-4PM

票價:
活動全程
不收費

欣賞活動視頻
ssccyouth20@gmail.com



九月廿七日感恩祭後，”聖神才藝共享”青件組籌委代表向支持和已報名參予活動者送贈由Louis Wang 自製的月餅，表示謝意。



CELEBRATING **SSCC'S 65TH ANNIVERSARY**
×
COMMON HUMANITY: 共同人類
SHENG SHEN'S TALENT EXPO

OCT. 3, 2020
2-4PM

Make sure you register!

Enjoy the Show!
ssccyouth20@gmail.com

TICKET PRICE: FREE



INTRODUCING
NEW YOUTH GROUP MINI-RETREAT

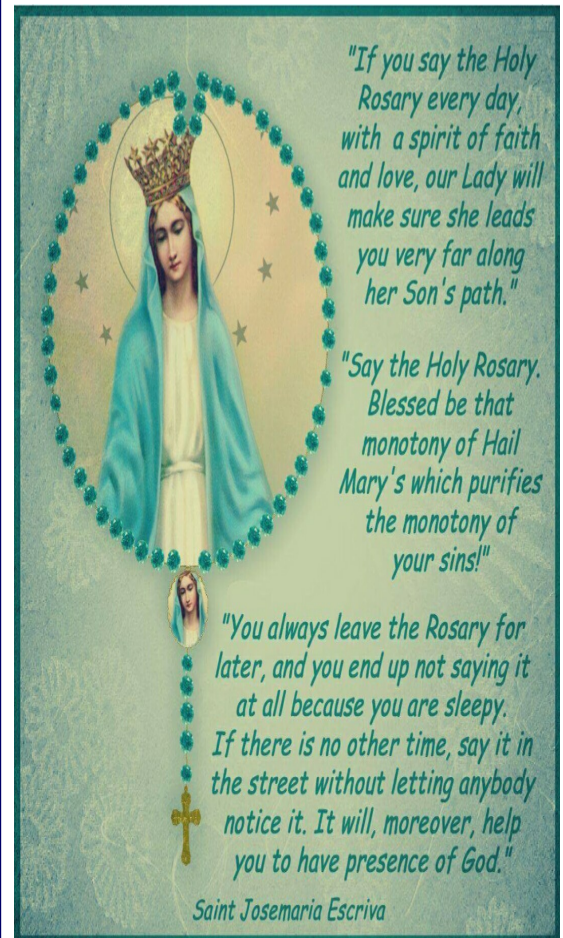
SPIRIT WEEKEND OCTOBER 17-18th 2020

AT SHENG SHEN PARISH

SPIRIT Weekend

INTRODUCTION TO IGNATIAN SPIRITUALITY

SPIRITUAL DIRECTOR:
FR. LODEWICUS BARNARD



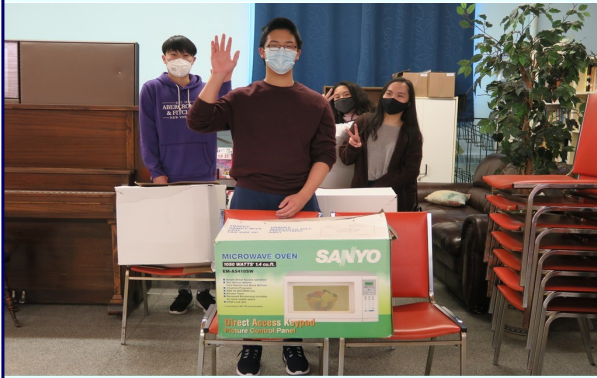
"If you say the Holy Rosary every day, with a spirit of faith and love, our Lady will make sure she leads you very far along her Son's path."

"Say the Holy Rosary. Blessed be that monotony of Hail Mary's which purifies the monotony of your sins!"

"You always leave the Rosary for later, and you end up not saying it at all because you are sleepy. If there is no other time, say it in the street without letting anybody notice it. It will, moreover, help you to have presence of God."

Saint Josemaria Escriva

2020.09.20 Muscular Team Moving
"HEAVY" Boxes of library books



In the last few months, we have a good number of books, mostly in English, donated by different priests and parishioners ready for lending.

A few young people have responded to the call to re-establish the library and music corner in the church hall, with the piano and books for people to enjoy. Hopefully, this will evolve into another project that will help build up organization skill and experience, and leadership potentials among the young people.

To start, some young helpers have started to move the books to the hall for classification.

過去數月，堂區獲一些神父及教友贈送不少英文書籍供大家取閱。

我們邀請了數位青年協助重整地庫的圖書閣和音樂間，好讓大家享用這些設備，更給我們堂區未來的棟樑學習組織與統籌的能力，及培養他們的領袖才能。

最近這些年青人已開始搬運書籍到圖書音樂角，準備下一步工作。



Joyce and Bosco Wong
a baby boy born
by their daughter LeeAnne

Lucille and James Fong
a baby girl born
by their daughter Kimberly



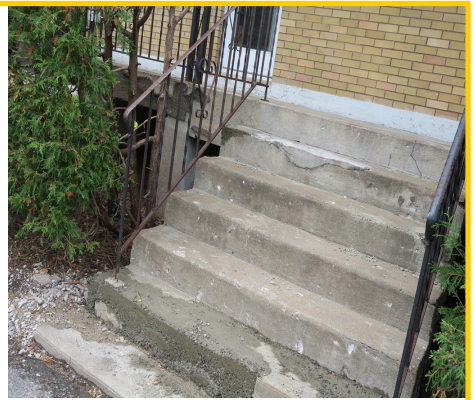
Great Job done on Hedge Trimming 23/9



Replacement of Rectory Kitchen Counter Top



Lawn Mowing Work



Repair Work of Wall and Stairs 25/9



神領聖體經

我的耶穌，我真心全信你在聖體聖事內，我愛你超過一切，我渴望領你到我心中。既然我現在不能實領你，請賞我至少神領你的恩典吧！我擁抱你，完全與你結合，像你實在到了我的心中一樣。別讓我再與你分離吧！ 亞孟。



Act of Spiritual Communion by St. Alphonsus de Liguori:

My Jesus, I believe that you are present in the Most Holy Sacrament. I love you above all things, and I desire to receive you into my soul.

Since I cannot at this moment receive you sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace you as if you were already there and unite myself wholly to you.

Never permit me to be separated from you. Amen.

團體消息 ANNOUNCEMENT

1. Youth Group's Spirit Weekend, Oct 17-18. Theme: Introduction To Ignatian Spirituality.
2. 以下主日感恩祭將有第二次奉獻：(1) 十月十八日為傳教節支持世界的福傳工作。(2) 十一月十五日為支持加拿大的天主教傳教工作。
3. 羅德偉神父已於十月三日為候洗者王澤楓 (Ze Feng Wang) 洗禮，而梁增仁神父則於十月四日為夏瑞榮 (Stephen Ha) 和譚麗娟 (Grace Ha) 洗禮。

福安福園

未雨綢繆，添安又添福



175號公車
每日直達本墓園
(新增進口)

全新中式墓園「安福園」現已落成。
「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩，景色秀麗怡人
- 業權永享，無需繳付管理費，一勞永逸
- 交通方便，位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界，離市中心約20分鐘

一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放，方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務，方便無比。

祖先也移民

我們已移居到一個環境優美，生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢？我們免費提供文件樣本，手續諮詢，請即來電.....



Capital Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial
3700 Prince of Wales Drive, Nepean
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca
Arbor Memorial

Rexan Wong / 黃翠霞
24小時中文免費諮詢服務
613-808 9829
rwong@arbormemorial.com



Parish Faith Garden cuisine: green onion bun 千層餅



Green onion from the Faith Garden to make a 千層餅. While baking, the green onion smell was very fragrant. And even being heated up after sitting in the fridge overnight, the bread was still very soft and fragrant.



牧靈議會 Pastoral Council 2020

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
 李利 Lily Li (共同主席 Co-Chair)
 陳利爵 Richard Chan (共同主席 Co-Chair)
 黃翠霞 Rexan Wong (禮儀 Liturgy)
 歐慧賢 Linda Au (團體生活 Community Life)
 黎寶珍 Katie Ng (財務委員會代表 Finance Council Representative)
 王治耀 Louis Wang, 農正心 Lydia Nung (青年代表 Youth Representatives)
 陳勒秋 Alain Chan (維修 Maintenance)
 羅靜如 Angelina Lo, 莫淑蘭 Suk Lan Mok (Administration 行政)

禮儀 Liturgy

黃翠霞 Rexan Wong (Coordinator)
 李利 Lily Li (Lectors)
 農李美玲 May Nung (Children Liturgy)
 王治耀 Louis Wang (Altar Server, Youth Liturgy)
 龐桂裳 Shobie Lung (Youth Liturgy)
 胡露施 Melissa Wu (Youth Liturgy)
 農正心 Lydia Nung (Youth Liturgy)
 Patient Bahizire (Youth Liturgy)
 李美蘭 Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
 黃金霞 Teresa Szeto (Sacristy)
 羅翠貞 Helena Wong
 溫麗妮 Lai Nai Wan
 江美珍 Connie Kam
 曾兆祺 Leonard Tsang
 古媽珊 Serena Tsang
 曾慧潔 Gladys Wong
 李美玲 Meiling Li
 黃健平 Dicky Wong
 農大鈞 John Nung (Choir A)
 陳瑞平 Sunny Chan (Choir B)
 司徒惠良 Fred Szeto
 黃暉 Wei Huang
 王芬芬 Louisa Wong
 陳志彪 Bill Chan
 馬叙英 Celine Ma

叢英 Catherine Au
 歐慧賢 Linda Au
 段安林 Dennis Duan
 段曹正心 Carol Duan
 沈慧珠 Martha Wong
 陳潔華 Jennifer Yeung
 黎潔儀 Jie Yi Li
 黃懿德 Christine Wong
 黃振方 James Wong
 陳志雲 Bony Chan
 楊建華 Jian Hua Yang
 夏景榮 Jimmy Ha
 陳麗珠 Linda Chan
 莫淑蘭 Suk Lan Mok
 黃庭光 Bosco Wong
 陳小喬 Rosa AuYeung
 劉湘貴 Gloria Kung
 葉敏華 Anita Cheung
 龍映如 Baylie Lung
 甘穎詩 Fiona Kam
 王澤楓 Ze Feng Wang
 張澤哈 Danny Zhang
 夏瑞榮 Stephen Ha
 鄭宏釗 Hongzhao Zheng
 林嘉祺 Jackie Lin
 孫擘梅 Maria Sun

財務委員會 Finance Council 2020

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
 Members:
 黎寶珍 Katie Ng (主席 Chair)
 張彥潔 Agnes Zhang (副主席 Vice-Chair)
 農李美玲 May Nung (秘書 Secretary)
 夏景榮 Jimmy Ha (委員 Member)
 In attendance:
 曾兆祺 Leonard Tsang
 鄧鉅振 Thomas Tang (建設 Project Manager)
 羅靜如 Angelina Lo (行政 Administration)
 莫淑蘭 Suk Lan Mok (行政 Administration)

團體生活 Community Life

歐慧賢 Linda Au (Coordinator)	謝夢儀 Julianna Tse	李溫麗妮 Lai Nai Wan
陳楚儀 Chor Yee Chan	葉敏華 Anita Cheung	段曹正心 Carol Duan
陳淑芬 Cecilia Chow	黃振方 James Wong	陳志彪 Bill Chan
陳勒秋 Alain Chan	羅翠貞 Helena Wong	農大鈞 John Nung
陳小喬 Rosa AuYeung	David Xia	農李美玲 May Nung
張小雲 Xiaoyun Zhang	Jennifer Yeung	陳瑞朝 David Chan
李利 Lily Li	方李美娥 Lucille Fong	周健明 Gary Chow
孫擘梅 Maria Sun	陳利爵 Richard Chan	李美蘭 Joyce Wong
夏藝紘 Diana Xia	Linda Chan	王芬芬 Louisa Wong
黃暉 Teresa Wang	Lei Cai	陳瑞平 Sunny Chan
張貴鳳 Jessica Cheung	黎潔儀 Jie Yi Li	劉秀英 Christina Fan

信仰培育 Christian Education

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (Coordinator)
 羅德偉執事 Deacon Barnard Lodewicus S.J.
 張彥潔 Agnes Zhang
 羅靜如 Angelina Lo
 夏少仁 David Xia
 陳志彪 Bill Chan

行政義工小組

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)
 陳淑芬 Cecilia Chow
 黃庭光 Bosco Wong
 莫淑蘭 Suk Lan Mok
 司徒惠良 Fred Szeto
 蔡蕾 Lei Cai
 馬叙英 Celine Ma
 王治耀 Louis Wang
 謝夢儀 Julianna Tse
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)



FLL 2020 Walkathorn Campaign

主與我同行



你報咗名未呀?

今年疫情真係對FLL好大打擊



但聖神一定會陪住我哋

今年改做Virtual Race



仲唔係我跑第一?!

我哋從來都有大水喉



都係靠大家集腋成裘

Walk with God ~ Rexan

《生命恩泉》「主與我同行」隊伍，每年都參予豐業銀行(Scotiabank)舉辦的多倫多馬拉松籌款活動。今年因COVID-19疫情影響，將會以虛擬形式進行。亦因為這原因，雖然身在渥太華的我，才有機會參予這個有意義的活動。這次虛擬virtual race的形式，不論你是跑馬拉松或步行，均可選擇在整個10月中任何日子、任何時段、任何地點；可以一次或在不同日子分段完成；以達到你的設定目標。我已報名參加十公里的步行，並在積極練習，希望在十月十五日，以一個半小時內完成。當然，我更需要大家的鼎力支持，捐款贊助！我特此呼籲大家，您的參與對《生命恩泉》今年艱難的籌款工作尤其重要。我們誠意邀請您和您本地及世界各地的親朋好友一同參與「主與我同行」，幫助《生命恩泉》籌募經費，共渡此難關，繼續履行我們的福傳使命。以行動一起令世界變得更美！

祇要複印以下連線便可進入我的捐款網頁。或可直接聯絡我613.808.9829代為登記及處理。捐款超過\$20，便可收到退稅收據。

<https://raceroster.com/events/2020/27138/scotiabank-toronto-waterfront-marathon-virtual-race-2020/pledge/participant/9894766>

如果你也想出一份“腳”力，便報名參加吧！

【報名詳情】<https://walk.fll.cc/toronto>

或電郵至：walk@FLL.cc



Hong Kong Style
Chinese
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5

(613) 563-2432

www.cafeorient.ca

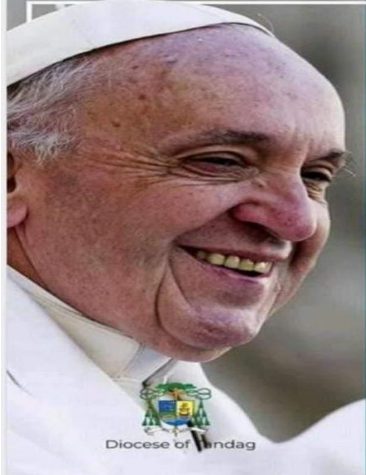
Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed

魔法分子冰淇淋



Magic Molecule

217 Bank Street Ottawa ON K2P 1W9
Tel.: 613-695-8877



“ Rivers do not drink their own water; trees do not eat their own fruit; the sun does not shine on itself and flowers do not spread their fragrance for themselves. Living for others is a rule of nature. We are all born to help each other. No matter how difficult it is...Life is good when you are happy; but much better when others are happy because of you.”

Pope Francis

Diocese of Windag
f /TandagDiocese



Palais Imperial 太上皇大酒樓 高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA

TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房

PharmaChoice

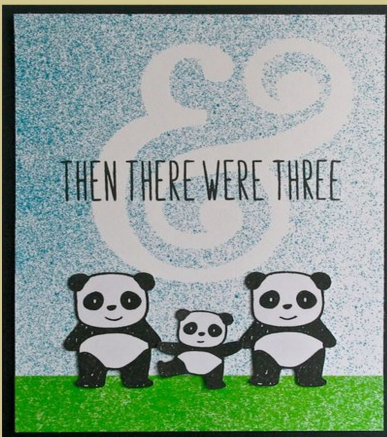
Advice
for Life

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.
Pharmacist

周晨星, 藥學博士 t. 613-234-7011
藥劑師 f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages



RBC Royal Bank RBC 皇家銀行

黎寶珍
房屋貸款經理
Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議
隨時隨地照顧您的所需

Need mortgage financing?
Look no further.
Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266
Email: katie.ng@rbc.com